

РАЗДЕЛ 6. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА

УДК 81'42
ББК Ш105.51

ГСНТИ 16.21.27; 16.31.02

Код ВАК 10.02.19

О. В. Барабаш
Пенза, Россия

М. Б. Ворошилова
Екатеринбург, Россия

**О V МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЯЗЫК. ПРАВО. ОБЩЕСТВО»
(Г. ПЕНЗА, 22—25 МАЯ 2018 Г.): ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

АННОТАЦИЯ. *Отзыв о состоявшейся 22—25 мая в Пензенском государственном университете V Международной научно-практической конференции «Язык. Право. Общество». Цель проведения конференции — консолидировать усилия ученых, законодателей, государственных служащих, представителей судебной власти, экспертов в поиске путей решения конкретных проблем, связанных с профессиональной деятельностью специалистов и возникающих в контексте правовой коммуникации в современном государстве и обществе. На конференции были представлены доклады по следующим проблемам: лингвистическая экспертиза текстов различных функциональных типов; рекламный текст как объект лингвистического исследования и правового регулирования; лингвистические аспекты юридической техники и толкования правовых актов; проблема правовых дефиниций юридических терминов; проблемы межкультурной коммуникации и перевода юридических текстов; юридико-лингвистические аспекты функционирования государственного языка; лингвоправовые аспекты речевой манипуляции в СМИ; роль художественной литературы и массовой культуры в формировании общественного правового сознания; формирование лингвистической компетенции в процессе подготовки юристов. Рабочими языками конференции традиционно были русский и английский, был организован последовательный перевод выступлений участников. К участию в мероприятии были приглашены не только ученые-исследователи, но и практики — государственные служащие, законодатели, работники судебной системы, эксперты. В отечественной юрислингвистике как науке, по общему мнению участников конференции, наступает такой этап развития, который требует теоретического обобщения накопленного исследователями и экспертами научного и практического опыта в сфере изучения юридического дискурса как культурного феномена; языка права, в частности процессов юридизации и деюридизации лексики; функционирования языка как объекта правового регулирования.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *юридическая лингвистика; языковая политика; информационная война; межкультурная коммуникация; лингвистическая судебная экспертиза; манипуляции сознанием; общественное мнение; международные конференции.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ: *Барабаш Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского института фундаментальных и прикладных исследований, заведующий лабораторией прикладной и юридической лингвистики, Пензенский государственный университет; 440026, Россия, г. Пенза, ул. Красная, 40, 1 корп., к. 201; e-mail: olphil@mail.ru.*

Ворошилова Мария Борисовна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра риторики, межкультурной коммуникации и русского языка как иностранного, исполняющий обязанности директора Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 282; e-mail: shinkari@mail.ru.

22—25 мая в Пензенском государственном университете состоялась V Международная научно-практическая конференция «Язык. Право. Общество», организованная Научно-исследовательским институтом фундаментальных и прикладных исследований ПГУ при участии Законодательного собрания Пензенской области и УФАС России по Пензенской области, Уральского государственного педагогического университета (г. Екатеринбург, Россия) и Университета национального и мирового хозяйства (г. София, Болгария). Конференция проводилась в рамках реализации проекта, поддержанного РФФИ.

Цель V Международной научно-практической конференции «Язык. Право. Общество» — консолидировать усилия ученых, законодателей, государственных служащих, представителей судебной власти, экспертов в поиске путей решения конкретных проблем, связанных с профессиональной деятельностью специалистов и возникающих в контексте правовой коммуникации в современном государстве и обществе. Многоаспектность указанных проблем нашла отражение в широком

спектре тематических направлений конференции, соответствующих ее рабочим секциям.

1. Лингвистическая экспертиза текстов различных функциональных типов.

2. Рекламный текст как объект лингвистического исследования и правового регулирования. Проблемы государственного контроля в сфере рекламы.

3. Язык права как язык для специальных целей. Лингвистические аспекты юридической техники и толкования правовых актов.

4. Юридический термин. Проблема правовых дефиниций.

5. Проблемы межкультурной коммуникации и перевода юридических текстов.

6. Язык и право в контексте языковой политики. Государственный язык: юридико-лингвистические аспекты функционирования.

7. Речевые манипуляции в СМИ: лингвоправовые аспекты.

8. Язык и правовая коммуникация. Юридический дискурс как культурный феномен.

9. Роль художественной литературы и массовой культуры в формировании общественного правового сознания.

© Барабаш О. В., Ворошилова М. Б., 2018

10. Формирование лингвистической компетенции в процессе подготовки юристов.

Научная программа конференции включала также пленарное заседание, круглый стол и гостевые лекции ведущих российских и зарубежных ученых. Данные формы работы позволили расширить круг участников мероприятия, привлечь студентов, аспирантов и всех тех, кто интересуется актуальными проблемами юрислингвистики.

Рабочими языками конференции традиционно были русский и английский. С целью эффективного научного взаимодействия был организован последовательный перевод выступлений участников. Докладчики, выступающие в режиме видео-конференц-связи, были обеспечены возможностью участия в дискуссии на протяжении всего времени проведения конференции.

В торжественном открытии конференции приняла участие руководитель Управления Федеральной антимонопольной службы по Пензенской области Оксана Николаевна Кузнецова, подчеркнувшая в приветственном обращении к участникам конференции важность и перспективность взаимодействия ученых и представителей органов государственного управления в решении многообразных вопросов, возникающих на пересечении языка и права.

На пленарном заседании с докладом «Злоупотребление правом как лингвистический феномен» выступил известный российский лингвист д-р филол. наук, профессор Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, профессор Высшей школы экономики Анатолий Николаевич Баранов (г. Москва, Россия). Ученый отметил, что в настоящее время в публичной коммуникации появляются тексты, обнаруживающие «признаки того, что можно было бы назвать злоупотреблением языком (*abuse of language*) в попытке уйти от правовых санкций» [Баранов 2018: 8]. А. Н. Баранов обращается к «собственно лингвистическим аспектам проблемы, которая действительно возникла и требует лингвистического анализа в рамках лингвистической экспертизы по делам о защите чести, достоинства и деловой репутации» [Баранов 2018: 8]. В качестве ориентиров, позволяющих выявлять в тексте лингвистические аспекты злоупотребления правом, А. Н. Баранов предложил применять критерий частоты, семантический критерий и критерий метатекста. Так, высокая частотность в тексте эксплицитных маркеров выражения мнения, предположения, оценки, возможности и т. п. позволяет, по мнению ученого, отнести публикацию к П-дискурсу («погромному» дискурсу). Семантический

критерий заключается в выявлении специфических ошибок: включение предположения в сферу действия модальности факта, а мнения — в сферу действия нереализованного условия; чрезмерная детализация гипотетической ситуации; ложная антиэмпатия; использование будущего времени с целью избегания возможности проверки сведений на соответствие действительности; искусственная модификация иллокутивной семантики (см. подробнее в работе: [Баранов 2018: 7—10]).

В пленарном докладе доктора философии, профессора переводоведения Университета Тампере Михаила Николаевича Михайлова (г. Тампере, Финляндия) был представлен опыт создания финско-русского банка данных по юридической терминологии — LATTER (*фин.* Lakitermien termipankki — Терминологический банк юридических терминов). Разрабатываемый коллективом ученых из Финляндии ресурс адресован переводчикам юридических текстов с финского языка на русский, а также устным переводчикам (прежде всего судебным) и направлен на создание условий наиболее корректного употребления терминологии при переводе специальных текстов. Кроме того, как отметил М. Н. Михайлов, предполагается использовать банк данных в преподавании письменного перевода в университетах Финляндии (см. подробнее: [Михайлов 2018 : 209—213]).

Пленарный доклад старшего научного сотрудника Научно-исследовательского института фундаментальных и прикладных исследований Пензенского государственного университета Ольги Владимировны Барабаш (г. Пенза, Россия) был посвящен рассмотрению ключевых номинаций субъектов коррупционного деяния в русском и болгарском языках. Были показаны сходства и различия в концептуализации субъектов коррупции в родственных языках, обусловленные как историей развития языков, формирования их лексического состава, так и спецификой правовых систем в России и Болгарии. В докладе О. В. Барабаш были приведены результаты осуществленного в России и в Болгарии параллельного опроса, демонстрирующие динамику восприятия значения номинаций «взяточник» и «рушветчия» в русском и болгарском языках соответственно. Исследователь приходит к выводу, что в настоящее время наметилось некоторое смещение в восприятии семантики указанных номинаций, и это смещение можно охарактеризовать как «стремление к уравниванию позиций субъектов коррупционных отношений» [Барабаш 2018: 186].

В режиме видео-конференц-связи прозвучал доклад доктора философии, профессора кафедры английского языка и литературы Анноуса Самера Абдулхамида (г. Триполи, Ливан) на тему «Lebanese Identity and Linguistic Landscape in Lebanon». С. Анноус рассказал о «неофициальной» политике многоязычия в Ливане и охарактеризовал лингвистический ландшафт второго по величине ливанского города Триполи. Материалом исследования послужили вывески магазинов, расположенных на главной торговой улице города. Ученый пришел к выводу о том, что доминирующую позицию занимают моноязычные английские, двуязычные англо-арабские и моноязычные арабские наименования. При этом французский язык является наименее употребимым, и это свидетельствует, по мнению докладчика, о том, что франкофония в Ливане теряет свой исторический статус и силу. Как отметил С. Анноус, «this small scale study is a good indicator on how the Lebanese people construct and negotiate their identities through language» («это небольшое исследование хорошо демонстрирует, как ливанский народ строит и выражает свою идентичность с помощью языка»).

Важные проблемы, связанные с процессами юридизации языка, были подняты в открытой гостевой лекции на тему «Язык закона и лингвистическая экспертиза законопроектов», с которой 23 мая выступил перед участниками и гостями конференции, студентами и преподавателями ПГУ ведущий российский лингвист д-р филол. наук, профессор кафедры русского языка Кемеровского государственного университета, председатель правления Ассоциации лингвистов-экспертов «Лексис» Николай Данилович Голев (г. Кемерово, Россия). Исследуя юридические термины, следует учитывать, по мысли Н. Д. Голева, что терминологические единицы, функционирующие в правовом дискурсе, так или иначе «несут шлейф исторического развития» и различаются по степени юридизации («от потенциальной и опциональной до узальной, если такое употребление начинает обнаруживать признаки воспроизводимости»), поэтому на практике возникает потребность трактовать слова, еще не ставшие терминами, но приобретающие в юридической парадигме специфическую значимость, отдаляющую их от общенародных значений. Такие слова чаще других становятся объектом лингвистических конфликтов, суть которых — в расхождении юридических значимостей и общенародных значений [Голев <http>].

На секционных заседаниях прозвучали

доклады российских и зарубежных ученых, посвященные актуальным проблемам юрлингвистики. Одной из наиболее крупных по количеству участников и многоаспектной по содержанию оказалась секция № 1 «Лингвистическая экспертиза текстов различных функциональных типов». Результаты своих исследований представили как опытные, так и молодые ученые, разрабатывающие методологию лингвистической экспертизы. В свою очередь, специалисты-эксперты охарактеризовали проблемы, с которыми им приходится сталкиваться в ходе проведения лингвистических экспертиз. Особое внимание докладчики уделили анализу экстремистских материалов. Обобщая экспертную практику, исследователи сформулировали признаки, позволяющие зафиксировать проявление экстремизма (см., например: [Борисова 2018: 20—22; Доронина 2018: 39—42]); определили «контуры когнитивно-дискурсивной модели вовлечения в деятельность радикальных организаций» [Катышев 2018: 43—46]; обозначили проблемы мониторинга и экспертной оценки исламского дискурса в контексте дел о религиозном экстремизме [Месропян 2018: 66—68]. В докладах и публикациях ставился вопрос о квалификационных и профессиональных требованиях к эксперту по судебной лингвистической экспертизе [Галяшина 2018: 27—32], были проанализированы особенности автороведческой экспертизы (см., например: [Абрамкина 2018: 3—6; Панина 2018: 92—94; Сааков 2018: 99—102]), представлены результаты исследования лингвистических характеристик письменного текста политического дискурса с целью определения пола автора [Огорелков 2018: 88—91], обозначены возможности применения в судебной лингвистической экспертизе результатов исследования феномена неискренности [Плотникова 2018: 99—102]. В докладе канд. филол. наук, доцента кафедры риторики, межкультурной коммуникации и РКИ, начальника Управления научно-образовательной деятельности Уральского государственного педагогического университета Марии Борисовны Ворошиловой (г. Екатеринбург, Россия) был рассмотрен вопрос о правомерности анализа значения метафоры при выполнении лингвистической экспертизы. М. Б. Ворошилова представила описание функционала метафоры, актуального с точки зрения экспертной деятельности (создание негативного образа, оскорбление, утверждение о факте), а также предложила основные принципы анализа метафоры в рамках судебной экспертизы (контекстуальность, дискурсивность и взаимопроверяемость).

М. Б. Ворошилова показала, что «метафоричность высказывания не освобождает автора от ответственности за его содержание, а сама по себе образная форма не может служить признаком того, что соответствующая информация представлена в форме мнения, а не в виде утверждения о факте» [Ворошилова 2018: 26].

Секция № 2 «Рекламный текст как объект лингвистического исследования и правового регулирования. Проблемы государственного контроля в сфере рекламы» была представлена рядом докладов и публикаций, затрагивающих различные аспекты конструирования социальной реальности средствами рекламы [Кушнерук 2018: 146—148], в том числе в сопоставительном аспекте [Балашова 2018: 136—138]; также рассматривались актуальные для правоприменительной практики вопросы функционирования рекламных текстов в современном медиaprостранстве [Кузнецова, Демидова 2018: 142—145; Надеина, Чубина 2018: 155—159; Айтмагамбетова 2018: 132—135]. Так, канд. пед. наук, магистр юриспруденции, доцент кафедры судебных экспертиз Университета имени О. Е. Кутафина (МГЮА) Елена Александровна Чубина (г. Москва, Россия) в своем докладе рассмотрела проблемы, связанные с оценкой достоверности и доказательности использования слов «быстро» и «долго» в рекламе лекарственных средств, а также с необходимостью разграничения содержания понятий «гарантия положительного действия» и «указание на лечебные свойства», которые на практике зачастую смешиваются (см. подробнее: [Чубина 2018: 155—159]).

Конференция показала, что по-прежнему актуальными остаются вопросы юридической техники и толкования правовых актов, проблемы правовых дефиниций. В докладе д-ра юрид. наук, доц., профессора кафедры философии Московского университета МВД России им. В. Я. Кикотя Натальи Федоровны Медушевской (г. Москва, Россия) язык права был рассмотрен в контексте специфики правового менталитета российского общества. По мнению исследователя, именно «сложность, непонятность и недоступность языка права формируют в массовом правовом сознании представление о желании власти подготовить почву для возможных злоупотреблений и принять несправедливые законы» [Медушевская 2018: 324—327]. В докладах участников конференции были рассмотрены теоретические аспекты изучения русской, белорусской, болгарской, английской юридической терминологии, а также поставлены вопросы, выходящие в сферу прагматики и связанные с использованием отдель-

ных юридических терминов в профессиональной и обыденной коммуникации. Среди причин, препятствующих однозначному толкованию норм законов, специалисты и исследователи называют размытость дефиниций ключевых правовых понятий, трудности в разграничении значения юридических терминов, образующих смежные семантические поля либо демонстрирующих родо-видовые отношения. Так, предметом исследования выступили основные категории права социального обеспечения — «социальная защита», «социальное обеспечение», «социальное страхование» [Александрова 2018: 170—173], термины «специальный правовой режим», «особый правовой режим», «чрезвычайный режим» [Корнева 2018: 205—208], «контроль» и «надзор» [Агамагомедова 2018: 167—169] и др.

Были выявлены особенности функционирования правовых терминов в юридическом дискурсе и за его пределами; определены признаки системности юридической терминологии [Туранин 2018: 232—235]. Исследователи охарактеризовали лексические и грамматические особенности языка права как языка для специальных целей [Гомес 2018: 253—254; Туктарова 2018: 271].

Лингвоправовые аспекты определения коррупции в болгарском и российском законодательстве были представлены в докладе канд. филол. наук, преподавателя русского языка кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики Университета национального и мирового хозяйства Антонии Ивановой Пенчевой (г. София, Республика Болгария).

Обострение международной обстановки способствует ожесточению информационных войн. В связи с этим в центре внимания ученых оказались вопросы политической лингвистики, манипулятивных возможностей языка в общественно-политической коммуникации. Так, д-р филол. наук, доц., заведующий кафедрой английского языка Пензенского государственного университета Татьяна Викторовна Дубровская (г. Пенза, Россия) в своем докладе рассказала о стратегиях дискурса международных отношений в российских печатных СМИ (на примере российско-итальянских отношений) [Дубровская 2018: 358—362]. Выступление канд. филол. наук, доцента кафедры печатных СМИ Таджикского национального университета Кутбиддина Мухтори (г. Душанбе, Республика Таджикистан) было посвящено вопросам манипулирования общественным мнением в таджикской печати периода межтаджикского перемирия 1997 г. [Мухтори 2018: 369—371]. Особенности функционирования прецедент-

ных феноменов со сферой-источником «Культура» в российском националистическом дискурсе проанализированы в докладе аспиранта кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного Уральского государственного педагогического университета Марины Рашиотовны Бабиковой (г. Екатеринбург, Россия) [Бабикова 2018: 345—350].

Одной из центральных, особенно для многонациональных государств, в настоящее время является проблема языковой политики. Так, научно-методологическое обеспечение правовой политики поддержки и развития русского языка при его использовании в функции государственного языка Российской Федерации стало предметом обсуждения в докладе канд. юрид. наук, доцента, доцента кафедры теории и истории государства и права Санкт-Петербургского государственного университета Марии Александровны Капустиной (г. Санкт-Петербург, Россия) [Капустина 2018: 379—382]. Вопросы языковой политики в современных США, состояние федерального законодательства и законодательства штатов, в частности обеспечение гарантий прав языковых меньшинств в сфере избирательного права, поднимались в выступлении канд. ист. наук, доцента, доцента кафедры уголовного права Пензенского государственного университета Бориса Викторовича Николаева [Николаев 2018: 383—385]. Английский и испанский языки в контексте государственной политики США стали предметом исследования в работе канд. пед. наук, доц., зав. кафедрой иностранных языков Пензенского государственного университета Наталии Анатольевны Павловой (г. Пенза, Россия) [Павлова 2018: 386—388]. Положение и статус русского, английского и китайского языков в Монголии, а также факторы, влияющие на языковую политику в этой стране, были проанализированы в совместном докладе канд. филол. наук, зав. кафедрой русского языка Монгольского государственного университета образования Цолмон Ширнэн и магистра, начальника отдела образовательных программ Монгольского государственного университета образования Гундалай Агиймаа (г. Улан-Батор, Монголия) [Цолмон, Агиймаа 2018: 393—394].

Важное значение в выстраивании эффективного межкультурного диалога в сфере правовой коммуникации имеет качественный перевод международных юридических актов. В докладах отечественных и зарубежных специалистов были проанализированы особенности осуществления перевода правовых документов на иностранные

языки — азербайджанский, английский, арабский, белорусский, болгарский, грузинский, казахский, русский, финский и др. (см.: [Новрузов 2018: 297—298; Хънгов 2018: 303—309] и др.). Были выявлены обусловленные культурными различиями и спецификой правовых систем трудности в переводческой деятельности [Арошидзе 2018: 279—282], намечены пути их преодоления применительно к конкретному языку и конкретному словоупотреблению [Арсениев 2018: 283—285; Наср 2018: 293—296]; обозначены возможности использования компьютерных методов и информационных технологий в исследовании терминологии и создании терминологических банков.

Кроме того, участники конференции обсудили основные направления формирования лингвистической компетенции в процессе подготовки юристов, поделились своими методическими наработками в этом направлении; показали роль художественной литературы и массовой культуры в формировании правового общественного сознания. Так, ученый из Ливана — канд. филол. наук, профессор-ассистент кафедры английского языка и литературы Баламандского университета Ольга Флеонова (г. Триполи, Ливан) выступила с докладом «Semantic changes in the meaning of the word 'homeland' and its synonyms in Soviet and post-Soviet official discourse and mass culture» [Флеонова 2018: 435—438].

24 мая студенты и преподаватели юридического и историко-филологического факультетов ПГУ, а также участники конференции посетили открытые гостевые лекции известных российских лингвистов. С темой «Исследование метафоры в рамках судебной экспертизы» выступил д-р филол. наук, профессор, заведующий кафедрой межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного Уральского государственного педагогического университета, эксперт Федеральной службы по надзору в сфере образования Анатолий Прокопьевич Чудинов (г. Екатеринбург, Россия). Лекция на тему «Анализ динамического изображения в лингвистической экспертизе» была прочитана д-ром филол. наук, профессором кафедры лингвистической семантики, заведующим отделом экспериментальной лексикографии Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, профессором Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» Анатолием Николаевичем Барановым (г. Москва, Россия).

Известный болгарский лингвист, специалист в сфере художественного и делового перевода, канд. филол. наук, преподаватель

русского языка кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики Университета национального и мирового хозяйства Антония Иванова Пенчева (г. София, Болгария) выступила перед участниками и гостями конференции с лекцией на тему «Интертекстуальность в романах Виктора Пелевина — проблемы перевода (на примере романа „Любовь к трем цукербринам“)».

В соответствии с программой конференции в конференц-зале Законодательного собрания Пензенской области состоялся круглый стол «Юридический термин вне правового дискурса: статус, проблемы функционирования», на заседание которого были приглашены специалисты в сфере законотворческой деятельности. Участников конференции приветствовал председатель Законодательного собрания Пензенской области Валерий Кузьмич Лидин, подчеркнувший важность междисциплинарного — юридико-лингвистического — подхода к изучению и обсуждению проблем законотворчества.

С докладами на круглом столе выступили канд. пед. наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и методики преподавания русского языка Пензенского государственного университета Галина Ивановна Канакина (г. Пенза, Россия); канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры государственно-правовых и социальных дисциплин Уральского института коммерции и права Наталья Сергеевна Громова (г. Екатеринбург, Россия). Участники круглого стола обсудили особенности процесса деюридизации терминов права, выявили проблемы интерпретации юридических терминов в обыденной коммуникации.

В конференции приняли участие около 150 человек, в том числе ученые из стран дальнего и ближнего зарубежья (Финляндия, Республика Болгария, Ливан, Монголия, Куба, США, Республика Беларусь, Украина, Азербайджан, Грузия, Таджикистан, Казахстан). К участию в мероприятии были приглашены не только ученые-исследователи, но и практики — государственные служащие, законодатели, работники судебной системы, эксперты. Так, выступали с докладами и участвовали в дискуссиях представители Законодательного собрания Пензенской области, УФАС России по Пензенской области, Первомайского районного суда г. Пензы, Арбитражного суда Пензенской области, отдела лингвистических исследований ГБУ «Московский исследовательский центр» Департамента региональной безопасности и противодействия коррупции г. Москвы, экспертных организаций из разных регионов страны. Подобная междисциплинарная

научно-практическая направленность конференции «Язык. Право. Общество» дала возможность участникам подойти к анализу одних и тех же явлений правовой коммуникации с разных сторон: ученые смогли представить результаты теоретических исследований и наработок, а практики (эксперты, законодатели, работники судебной системы) — поделиться опытом, рассказать о наиболее острых проблемах, с которыми им приходится сталкиваться в сфере профессиональной деятельности. В связи с этим важным результатом конференции можно считать коллегиально выработанные участниками мероприятия конкретные рекомендации в теории и практике законотворчества и правотолкования, правовой и лингвистической экспертизы, юридического перевода, формирования юрислингвистической компетенции специалистов. Многоаспектное теоретическое осмысление специфики функционирования естественного языка в юридической сфере представляется значимым как для теории юрислингвистики, так и для теории языка. Наблюдения и выводы, представленные в статьях, вошедших в сборник материалов конференции, могут быть учтены при совершенствовании действующего законодательства соответствующих стран.

Отечественная юрислингвистика как наука, по общему мнению участников конференции, вступает в такой период развития, который требует теоретического обобщения накопленного исследователями и экспертами научного и практического опыта в сфере изучения юридического дискурса как культурного феномена; языка права, в частности процессов юридизации и деюридизации лексики; функционирования языка как объекта правового регулирования. Иными словами, назрела необходимость в систематизации имеющейся у научного сообщества информации в данной сфере, что представляется перспективной задачей.

Участники конференции высказали удовлетворение плодотворной работой: конференция дала возможность не только обсудить проблемы и поделиться опытом, но и наметить пути дальнейшего сотрудничества ученых из разных регионов страны, высказать идеи по реализации будущих международных проектов.

Оргкомитет конференции выражает признательность Российскому фонду фундаментальных исследований, руководству Пензенского государственного университета, организаторам конференции, а также всем участникам!

ЛИТЕРАТУРА

1. Абрамкина // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Между-

нар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 3—6.

2. Агамагомедова С. А. «Контроль» и «надзор» в административно-правовой характеристике контрольно-надзорной деятельности: проблема разграничения понятий // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 167—169.

3. Айтмагамбетова М. Б. Вербальные и невербальные средства в аудиовизуальной рекламе Казахстана: этический и правовой аспекты // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 132—135.

4. Арошидзе М. В., Арошидзе Н. Ю. Речи Ф. Н. Плевако как лингвокультурный феномен и проблемы их перевода на английский и грузинский языки // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 279—282.

5. Арсениев С. В. Особенности перевода термина «груб строеж» на русский язык // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 283—285.

6. Бабилова М. Р. Особенности функционирования прецедентных феноменов со сферой-источником «культура» в российском националистическом дискурсе // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 345—350.

7. Балашова Г. В. Язык рекламы и маркетинга (на примере немецкой прессы) // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 136—138.

8. Барабаш О. В. Ключевые номинации субъектов коррупционного деяния в русском и болгарском языках // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 182—187.

9. Баранов А. Н. Злоупотребление правом как лингвистический феномен // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 7—10.

10. Борисова Е. Г. Что возбуждает ненависть? Лингвистические основы экстремистской коммуникации // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 20—22.

11. Ворошилова М. Б., Чудинов А. П. Имеем ли мы право на развитие? Эволюция методов лингвистической экспертизы // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 22—26.

12. Галяшина Е. И. Квалификационные и профессиональные требования к эксперту по видам судебной лингвистической экспертизы: лингвист-эксперт или эксперт-лингвист // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская,

А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 27—32.

13. Голев Н. Д. Язык закона и лингвистическая экспертиза законопроектов [Электронный ресурс] : лекция на конференции «Язык. Право. Общество» — 2018. URL: https://youtu.be/daYok_TMS0s.

14. Гомес К. К., Ароча Р. О., Прето Г. Й. Morpho-syntaxes and semantics of legal texts // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 253—254.

15. Доронина С. В. Типы экстремистского дискурса и вопросы его экспертного анализа // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 39—42.

16. Дубровская Т. В. Стратегии дискурса международных отношений в российских печатных СМИ (на примере российско-итальянских отношений) // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 358—362.

17. Капустина М. А. Язык и право: научно-методологическое обеспечение правовой политики поддержки и развития русского языка при его использовании в функции государственного языка Российской Федерации // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 379—382.

18. Катышев П. А. Когнитивно-дискурсивная модель вовлечения в деятельность радикальных организаций (на материале судебных лингвистических экспертиз) // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 43—46.

19. Кузнецова О. Н., Демидова Е. Н. Практика реализации государственного контроля рекламы в Пензенской области // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 142—145.

20. Кушнерук С. Л. Миромоделирующий потенциал знаний в рекламном дискурсе: разновидности текстовых миров // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 146—148.

21. Медушевская Н. Ф. Язык права в контексте специфики правового менталитета российского общества // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 324—327.

22. Месропян Л. М. Материалы по делу о религиозном экстремизме: проблемы мониторинга и экспертной оценки исламского дискурса // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 66—68.

23. Михайлов М. Н., Кудашев И. С., Соума Ю. В. LATTE — финско-русский банк данных по юридической терминологии // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 209—213.

24. Мухтори К. Манипулирование общественным мнением в таджикской печати периода межтаджикского перемирия

1997 года // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 369—371.

25. Надеина Т. М., Чубина Е. А. «Гарантия положительного результата» или «указание на терапевтический эффект»: споры вокруг рекламы лекарственных средств // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 155—159.

26. Наср М. Translating legal texts from English to Arabic: Constraints, Cultural Differences and problem solving // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 293—296.

27. Николаев Б. В. Языковые права и избирательное законодательство: проблема двуязычных бюллетеней // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 383—385.

28. Новрузов Р. Лингвистическая экспертиза текста и переводный текст // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 297—298.

29. Павлова Н. А. Английский и испанский языки: языковое взаимодействие и государственная политика в США // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 386—388.

30. Панина Н. А. Современное состояние судебной авторо-ведческой экспертизы в России и за рубежом // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова,

Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 92—94.

31. Сааков Т. А. К вопросу о понятии демографических характеристик автора в судебной авторо-ведческой экспертизе // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 99—102.

32. Туктарова Г. М. Язык права как язык для специальных целей в татарском языкознании: специфика функционирования терминов-европеизмов во вторичном (переведенном) юридическом тексте // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 269—271.

33. Туранин В. Ю. Системность юридической терминологии в пределах и вне правового дискурса // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 232—235.

34. Флеонова О. Л. Semantic changes in the meaning of the word 'homeland' and its synonyms in Soviet and post-Soviet official discourse and mass culture // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 435—438.

35. Хънгов В. С. Перевод типовых и особых названий населенных пунктов в России и в Болгарии с русского на болгарский и с болгарского на русский язык // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 303—309.

36. Цолмон Ш., Агиймаа Г. Factors Affecting Language Policy in Mongolia // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. С. 393—394.

O. V. Barabash

Penza, Russia

M. B. Voroshilova

Ekaterinburg, Russia

THE VTH INTERNATIONAL CONFERENCE “LANGUAGE. LAW. SOCIETY” (PENZA, MAY 22—25, 2018): RESULTS AND PROSPECTS

ABSTRACT. *This is a review of the Fifth International Conference “Language. Law. Society” held in Penza State University in May, 2018. The aim of the conference was to unite scholars, legislators, public officers, officers of justice and experts to search for solution of definite problems connected with professional duties of specialists that arise in the context of legal communication in the state and society. The following topics were discussed: linguistic expertise of texts of different functional types; advertising text as an object of linguistic research and legal control; linguistic aspects of legal interpretation of legislation; the problem of defining legal terms in jurisprudence; problems of intercultural communication and translation of legal texts; juridical and linguistic aspects of the state language functioning; linguistic aspects of speech manipulation in mass media; the role of fiction and mass culture in the development of the public legal opinion; formation of linguistic competence when teaching future lawyers. The languages of the conference were Russian and English; there was consecutive translation of speeches and presentations. The conference was attended not only by scholars, but also by public officers, legislators, officers of justice and experts. Russian legal linguistics as a science is living through a period of rapid development and thus it requires synthesis of theoretical and practical knowledge gathered by researchers and experts in the sphere of legal discourse as a cultural phenomenon; language of law, especially juridification and de-juridification of terms; functioning of language as an object of legal control.*

KEYWORDS: legal linguistics; language policy; information warfare; intercultural communication; forensic linguistic expertise; mind control; public opinion; international conference.

ABOUT THE AUTHORS: Barabash Olga Vladimirovna, Candidate of Philology, Senior Research Officer Scientific and Research Institute of Fundamental and Applied Research, Head of Laboratory of Applied and Legal Linguistics, Penza State University, Penza, Russia.

Voroshilova Maria Borisovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Rhetoric, Intercultural Communication and Russian as a Foreign Language, Acting Director of Institute of Philology, Culturology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

REFERENCES

1. Abramkina // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 3—6.
2. Agamagomedova S. A. «Kontrol'» i «nadzor» v administrativno-pravovoy kharakteristike kontrol'no-nadzornoj deyatel'nosti: problema razgranicheniya ponyatii // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 167—169.
3. Aytmagambetova M. B. Verbal'nye i neverbal'nye sredstva v audiovizual'noy reklame Kazakhstana: eticheskij i pravovoy aspekty // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 132—135.
4. Aroshidze M. V., Aroshidze N. Yu. Rechi F. N. Plevako kak lingvokul'turnyy fenomen i problemy ikh perevoda na angliyskiy i gruzinskiy yazyki // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 279—282.
5. Arseniev S. V. Osobennosti perevoda termina «grub stroezh» na russkiy yazyk // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 283—285.
6. Babikova M. R. Osobennosti funktsionirovaniya pretседentnykh fenomenov so sfery istochnikom «kul'tura» v rossiyskom natsionalisticheskom disкурse // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 345—350.
7. Balashova G. V. Yazyk reklamy i marketinga (na primere nemetskoj pressy) // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 136—138.
8. Barabash O. V. Klyuchevye nominatsii sub'ektov korruptsionnogo deyaniya v russkom i bolgarskom yazykakh // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 182—187.
9. Baranov A. N. Zloupotreblenie pravom kak lingvisticheskiy fenomen // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 7—10.
10. Borisova E. G. Chto vzbuzhdaet nenavist'? Lingvisticheskie osnovy ekstremistskoj kommunikatsii // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 20—22.
11. Voroshilova M. B., Chudinov A. P. Imeem li my pravo na razvitie? Evolyutsiya metodov lingvisticheskoy ekspertizy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 22—26.
12. Galyashina E. I. Kvalifikatsionnye i professional'nye trebovaniya k ekspertu po vidam sudebnoy lingvisticheskoy ekspertizy: lingvist-ekspert ili ekspert-lingvist // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 27—32.
13. Golev N. D. Yazyk zakona i lingvisticheskaya ekspertiza zakonoproektov [Elektronnyy resurs] : lektsiya na konferentsii «Yazyk. Pravo. Obshchestvo» — 2018. URL: https://youtu.be/daYok_TMS0s.
14. Gomes K. K., Arocha R. O., Preto G. Y. Morpho-syntaxes and semantics of legal texts // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 253—254.
15. Doronina S. V. Tipy ekstremistskogo diskursa i voprosy ego ekspertnogo analiza // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 39—42.
16. Dubrovskaya T. V. Strategii diskursa mezhdunarodnykh otноsheniy v rossiyskikh pechatnykh SMI (na primere rossiysko-ital'yanskikh otноsheniy) // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 358—362.
17. Kapustina M. A. Yazyk i pravo: nauchno-metodologicheskoe obespechenie pravovoy politiki podderzhki i razvitiya russkogo yazyka pri ego ispol'zovanii v funktsii gosudarstvennogo yazyka Rossiyskoj Federatsii // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 379—382.
18. Katyshev P. A. Kognitivno-diskursivnaya model' vovlecheniya v deyatel'nost' radikal'nykh organizatsiy (na materiale sudebnykh lingvisticheskikh ekspertiz) // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 43—46.
19. Kuznetsova O. N., Demidova E. N. Praktika realizatsii gosudarstvennogo kontrolya reklamy v Penzenskoj oblasti // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 142—145.
20. Kushneruk S. L. Miromodeliruyushchiy potentsial znaniy v reklamnom disкурse: raznovidnosti tekstovykh mirov // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 146—148.
21. Medushevskaya N. F. Yazyk prava v kontekste spetsifiki pravovogo mentaliteta rossiyskogo obshchestva // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 324—327.
22. Mesropyan L. M. Materialy po delam o religioznom ekstremizme: problemy monitoringa i ekspertnoy otsenki islamskogo diskursa // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 66—68.
23. Mikhaylov M. N., Kudashev I. S., Souma Yu. V. LATTEr — finsko-russkiy bank dannykh po yuridicheskoy terminologii // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 209—213.
24. Mukhtori K. Manipulirovanie obshchestvennym mneniem v tadhikskoy pechati perioda mezhtadhikskogo peremiriya 1997 goda // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-

prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 369—371.

25. Nadeina T. M., Chubina E. A. «Garantiya polozhitel'nogo rezul'tata» ili «ukazanie na terapevticheskiy effekt»: spory vokrug reklamy lekarstvennykh sredstv // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 155—159.

26. Nasr M. Translating legal texts from English to Arabic: Constraints, Cultural Differences and problem solving // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 293—296.

27. Nikolaev B. V. Yazykovye prava i izbiratel'noe zakonodatel'stvo: problema dvuyazychnykh byulleteney // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 383—385.

28. Novruzov R. Lingvisticheskaya ekspertiza teksta i perevodnyy tekst // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 297—298.

29. Pavlova N. A. Angliyskiy i ispanskiy yazyki: yazykovoe vzaimodeystvie i gosudarstvennaya politika v SShA // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 386—388.

30. Panina N. A. Sovremennoe sostoyanie sudebnoy avtorovedcheskoy ekspertizy v Rossii i za rubezhom // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 92—94.

31. Saakov T. A. K voprosu o ponyatii demograficheskikh kharakteristik avtora v sudebnoy avtorovedcheskoy ekspertize // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 99—102.

32. Tuktarova G. M. Yazyk prava kak yazyk dlya spetsial'nykh tseley v tatarskom yazykoznanii: spetsifika funktsionirovaniya terminov-evropeizmov vo vtorichnom (perevedennom) yuridicheskom tekste // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 269—271.

33. Turanin V. Yu. Sistemnost' yuridicheskoy terminologii v predelakh i vne pravovogo diskursa // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 232—235.

34. Fleonova O. L. Semantic changes in the meaning of the word 'homeland' and its synonyms in Soviet and post-Soviet official discourse and mass culture // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 435—438.

35. Kh"ntov V. S. Perevod tipovykh i osobykh nazvaniy naseleennykh punktov v Rossii i v Bolgarii s russkogo na bolgarskiy i s bolgarskogo na russkiy yazyk // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 303—309.

36. Tsolmon Sh., Agiymaa G. Factors Affecting Language Policy in Mongolia // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22—25 maya 2018 g.) / pod obsh. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. S. 393—394.